

Παντελής Γεωργογιάννης
Επιμέλεια

1ο Συνέδριο
της Ελληνικής Κοινότητας Βρυξελλών
για την Παιδεία των Ελληνοπαίδων εξωτερικού^ύ

Προβλήματα και Προοπτικές της Ελληνικής Γλώσσας μπροστά στο 2000



Βρυξέλλες, 24-25 Απριλίου 1999

Υπεύθυνος Οργάνωσης: Τάσος Σαββαΐδης

Πάτρα 2018

Παντελής Γεωργογιάννης
Επιμέλεια

1ο Συνέδριο

της Ελληνικής Κοινότητας Βρυξελλών
για την Παιδεία των Ελληνοπαίδων εξωτερικού

Προβλήματα και Προοπτικές της Ελληνικής Γλώσσας μπροστά στο 2000

Βρυξέλλες, 24-25 Απριλίου 1999

Υπεύθυνος Οργάνωσης: Τάσος Σαββαΐδης

Σειρά:
Πρακτικά Συνεδρίων 4

1η έκδοση (έντυπη)
Πάτρα 1999

2η έκδοση (ηλεκτρονική)
Πάτρα 2018

Όλα τα αντίγραφα υπογράφονται από τον κάτοχο του copyright.



Τίτλος : Προβλήματα και προοπτικές της ελληνικής γλώσσας μπροστά στο 2000
Πρακτικά 1ου Συνεδρίου της Ελληνικής Κοινότητας Βρυξελλών για
την Παιδεία των Ελληνοπαίδων εξωτερικού
Βρυξέλλες 24-25 Απριλίου 1999

1η έκδοση: 1999 © Ελληνική Κοινότητα Βρυξελλών (έντυπη έκδοση)
Communaute Hellenique de Bruxelles
Hellense Gemenschap van Brussel
Rue de Suede 37, 1060 Brussels

2η έκδοση: 2018 © Παντελής Γεωργογιάννης (ηλεκτρονική έκδοση)
Αντωνίου Οικονόμου 8, 26504 Άγιος Βασίλειος, Πάτρα
Τηλ: +30 6944346420, <http://www.georgogiannis.gr>
e-mail: pantelis.georgogiannis@gmail.com

Επιμέλεια

έκδοσης: Παντελής Γεωργογιάννης

Επιμέλεια μορφοποίησης κειμένων:

Μελιτζάνη Ειρήνη, Πτυχιούχος Τουριστικών Επιχειρήσεων ΤΕΙ Πάτρας, ΜΔΕ στις
Επιστήμες της Αγωγής, Υπ. Διδάκτωρ ΠΤΔΕ Πανεπιστημίου Πατρών, Συνεργάτης
Ελεύθερου Πανεπιστημίου Πολιτών

Αντωνοκοπούλου Βασιλική, Πτυχιούχος Φιλολογίας ΑΕΙ Πάτρας, Μεταπτυχιακή
φοιτήτρια στο Πανεπιστήμιο Λευκωσίας στην Διδακτική Γλώσσας και Λογοτεχνίας

Ηλεκτρονική στοιχειοθεσία - σελιδοποίηση:

Μελιτζάνη Ειρήνη, Πτυχιούχος Τουριστικών Επιχειρήσεων ΤΕΙ Πάτρας, ΜΔΕ στις
Επιστήμες της Αγωγής, Υπ. Διδάκτωρ ΠΤΔΕ Πανεπιστημίου Πατρών, Συνεργάτης
Ελεύθερου Πανεπιστημίου Πολιτών

Αντωνοκοπούλου Βασιλική, Πτυχιούχος Φιλολογίας ΑΕΙ Πάτρας, Μεταπτυχιακή
φοιτήτρια στο Πανεπιστήμιο Λευκωσίας στην Διδακτική Γλώσσας και Λογοτεχνίας

ISBN: 978-618-83706-2-3

σ.σ. 68, σχήμα 17,5 X 25 εκ.

Όλα τα κείμενα δημοσιεύονται με ευθύνη των συγγραφέων τους

Απαγορεύεται η μερική ή ολική αναδημοσίευση του έργου αυτού, καθώς και η αναπαραγωγή του
με οποιοδήποτε άλλο μέσο, χωρίς σχετική άδεια του κατόχου του Copyright.

Περιεχόμενα

Πρόλογος	5
Πρόλογος ηλεκτρονικής έκδοσης	7
Χαιρετισμοί - Προσφωνήσεις	9
<i>Αλεξανδρής, Πρόεδρος της Ελληνικής Κοινότητας Βρυξελλών</i>	11
<i>Παυλάκη Μ., Εκπρόσωπος Γραφείου Εκπαίδευσης Βρυξελλών</i>	12
<i>Χρυσού Μαρία, Σύμβουλος Εκπαίδευσης στη Μόνιμη Ελληνική Αντιπροσωπεία - Εκπρόσωπος κ. Γ. Αρσένη, Υπουργού Παιδείας και Θρησκευμάτων</i>	13
Ανακοινώσεις - Εισηγήσεις	15
Νεολαία-Παιδεία-Πολιτισμός του ελληνισμού της διασποράς. Στόχοι, δράσεις.	17
<i>Νταγαδάκη Κ., Εκπρόσωπος Γ.Γ. Απόδημου Ελληνισμού</i>	
Σκέψεις για την παρεχόμενη εκπαίδευση στα σχολεία μητρικής γλώσσας	21
<i>Ζώης Α., Πρόεδρος του Συλλόγου Γονέων και Κηδεμόνων Σχολείων Μητρικής Γλώσσας Βρυξελλών,</i>	

Προβληματισμοί των εκπαιδευτικών πάνω στην ελληνόγλωσση εκπαίδευση στο εξωτερικό	25
<i>Σκριμπας Σ., Πρόεδρος Συλλόγου Εκπαιδευτικών BENELUX,</i>	
Πιστοποιητικό επάρκειας της ελληνομάθειας	26
<i>Αντωνοπούλου Ν., Σχολείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας - Α.Π.Θ. - Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας</i>	
Η διδασκαλία της ελληνικής ως μητρικής και ως ξένης γλώσσας με χρήση πολυμέσων	31
<i>Καραγιάννης Γ., Καθηγητής Τομέα Πληροφορικής ΕΜΠ- Διευθυντής ΙΕΑ</i>	
Η διδασκαλία και εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας με πολυμέσα (αλληλεπιδραστική μέθοδος) για γαλλόφωνους και φλαμανδόφωνους: Παρουσίαση του εκπαιδευτικού CD-ROM «Ελληνομάθεια».	35
<i>Γεωργογιάννης Π., Αναπληρωτής Καθηγητής Π.Τ.Δ.Ε. Πανεπιστημίου Πατρών - Διευθυντής ΚΕ.Δ.ΕΚ.</i>	
Το μέλλον της ελληνικής γλώσσας στα πλαίσια της Ενωμένης Ευρώπης	42
<i>Χαραλαμπίδης Χριστόφορος, Καθηγητής της Γλωσσολογίας Πανεπιστημίου Αθηνών</i>	
Η διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας στο Βέλγιο σε γαλλόφωνους και φλαμανδόφωνους μαθητές 6-14 χρόνων.	47
<i>Γεωργογιάννης Παντελής, Αναπληρωτής Καθηγητής, Δ/ντής Κέντρου Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης Πανεπιστημίου Πατρών</i>	
Η επιμόρφωση εκπαιδευτικών που διδάσκουν ή πρόκειται να διδάξουν την ελληνική ως δεύτερη ή ξένη γλώσσα στην Ελλάδα ή στο εξωτερικό. Ένα ειδικό πρόγραμμα επιμόρφωσης εκπαιδευτικών στη διαπολιτισμική εκπαίδευση από απόσταση	52
<i>Γεωργογιάννης Π., Αναπληρωτής Καθηγητής Π.Τ.Δ.Ε. Πανεπιστημίου Πατρών - Διευθυντής ΚΕ.Δ.ΕΚ.</i>	
Η διδακτική σειρά “Ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα”*	55
<i>Γεωργογιάννης Π. - Αναπληρωτής Καθηγητής Π.Τ.Δ.Ε. Πανεπιστημίου Πατρών - Διευθυντής ΚΕ.Δ.ΕΚ.</i>	
Θεωρίες για την ελληνόφωνη Κάτω Ιταλία	62
<i>Γεωργογιάννης Παντελής, Αναπληρωτής Καθηγητής Π.Τ.Δ.Ε. Πανεπιστημίου Πατρών</i>	
Επίλογος	67
<i>Σαββαΐδης, Τ., Φιλολόγος, Β Γραμματέας ΕΚΒ.</i>	

Πρόλογος

Ο τόμος αυτός περιλαμβάνει τις εισηγήσεις που παρουσιάστηκαν στα πλαίσια του 1^{ου} Συνεδρίου, που διοργάνωσε στις 24-25 Απριλίου στις Βρυξέλλες η Ελληνική Κοινότητα Βρυξελλών, με θέμα: “Προβλήματα και προοπτικές της ελληνικής γλώσσας μπροστά στο 2000”.

Η οργάνωση του συνεδρίου κρίθηκε αναγκαία για την προώθηση των εκπαιδευτικών θεμάτων που χρόνια τώρα απασχολούν και προβληματίζουν την ομογένεια. Στο συνέδριο, εξάλλου, αναδείχτηκε η αναγκαιότητα και άλλων παρόμοιων επαφών επικοινωνίας με άμεσο στόχο την ευαισθητοποίηση όλων των φορέων που εμπλέκονται στην εκπαιδευτική διαδικασία και τη λήψη άμεσων μέτρων για τη βελτίωση αλλά και αναβάθμιση της παρεχόμενης παιδείας.

Η λήξη των εργασιών βρήκε τους συνέδρους αλλά και τους τοπικούς φορείς ικανοποιημένους από τον προβληματισμό που αναπτύχθηκε και από όλους εκφράστηκε η επιθυμία επανάληψης παρόμοιων πρωτοβουλιών εκ μέρους της Ελληνικής Κοινότητας.

Η οργανωτική επιτροπή ευχαριστεί θερμά τους:

- Υπουργείο Παιδείας
- Γενική Γραμματεία Αποδήμου
- Πανεπιστήμιο Αθηνών
- Πανεπιστήμιο Πατρών
- Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας Θεσσαλονίκης
- Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου
- Σύλλογο Εκπαιδευτικών
- Σύλλογο Γονέων και Κηδεμόνων
- Επιτροπή Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

για τη στήριξη και ενίσχυση, ηθική και υλική, του συνεδρίου και εύχεται και στο μέλλον να σταθούν αρωγοί σε κάθε παρόμοια εκδήλωση προώθησης των εκπαιδευτικών θεμάτων της ελληνόγλωσσης παιδείας του εξωτερικού.

Ο υπεύθυνος οργάνωσης
Τάσος Σαββαΐδης
Καθ. Φιλολόγος

Πρόλογος

ηλεκτρονικής έκδοσης

Οι κοσμογονικές αλλαγές που συνέβησαν στις αρχές της δεκαετίας του 1990 στο χώρο της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης με την πτώση του υπαρκτού σοσιαλισμού και του τείχους του Βερολίνου, ανέδειξαν την απουσία επιστημονικής αλλά και κάθε μορφής επικοινωνίας και συνεργασίας μεταξύ του δυτικού κόσμου με τις Δημοκρατίες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης. Μέχρι την πτώση του υπαρκτού σοσιαλισμού η επικοινωνία ήταν περιορισμένη σε επίπεδο πρεσβειών των κρατών και μερικών εμπορικών συμφωνιών, ενώ ήταν σχεδόν ανύπαρκτη μεταξύ των πανεπιστημιακών ιδρυμάτων.

Η Ελλάδα, λόγω της ιστορίας της και της γεωγραφικής της θέσης, αλλά και ως μέλος της νεοϊδρυθείσας Ευρωπαϊκής Ένωσης, αποτελούσε για τις χώρες του ανατολικού μπλοκ τη χώρα πρόσβασης προς το δυτικό κόσμο.

Οι δεδομένες συνθήκες της εποχής, λοιπόν, αποτελούσαν μια πολύ ευνοϊκή χρονική συγκυρία και μια ευκαιρία για την χώρα μας να αναπτύξει και να διαμορφώσει τις σχέσεις και την επικοινωνία της με τις Δημοκρατίες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και κατ' επέκταση να διαδραματίσει το δικό της ιστορικό ρόλο στις σχέσεις Ανατολής – Δύσης.

Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα παραπάνω, το Σεπτέμβριο του 1993 ως Επίκουρος Καθηγητής του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Πατρών και Διευθυντής της Μονάδας Εργαστηρίου Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας και Αγωγής (ΜΕΔΕΑ) του ίδιου τμήματος, έθεσα τη βάση ενός συνεδριακού θεσμού με την οργάνωση του 1ου Συνεδρίου Ελλάδας και Δημοκρατιών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης με θέμα «Εκπαίδευση και Διαπολιτισμική Επικοινωνία» και συμμετοχή επιστημόνων και πολιτικών και από τις δύο πλευρές. Στόχος του συνεδρίου ήταν να τεθούν οι βάσεις για την ανάπτυξη μιας πολιτισμικής αλλά και πολιτικής επικοινωνίας της Ελλάδας με τις χώρες των δημοκρατιών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και να αναδειχθεί ο ελληνισμός που ζούσε σε αυτές.

Ο συνεδριακός αυτός θεσμός, διευρύνοντας τους στόχους του τόσο ως προς τον γεωγραφικό προσανατολισμό περιλαμβάνοντας στο πρόγραμμά του τον διεθνή

ελληνισμό όσο και ως προς τα αντικείμενα, συνεχίζεται μέχρι σήμερα και αριθμεί συνολικά 39 διοργανώσεις. Είναι ο μοναδικός που καταγράφει την πορεία και την εξέλιξη της διαπολιτισμικής επικοινωνίας και εκπαίδευσης, της διδασκαλίας της ελληνικής ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας στην Ελλάδα και το εξωτερικό, καθώς και του επιστημονικού διαπολιτισμικού διαλόγου από την εμφάνισή του στην Ελλάδα μέχρι σήμερα.

Από τις έρευνες και τις ανακοινώσεις Ελλήνων και διεθνών επιστημόνων και ερευνητών και τις συζητήσεις τους, γεννήθηκαν ιδέες και προέκυψαν προτάσεις, με σημαντικά οφέλη για τον εκπαιδευτικό και πανεπιστημιακό κόσμο αλλά και για τη διαμόρφωση εθνικών εκπαιδευτικών πολιτικών.

Το έργο αυτό που ξεκίνησε το 1993 και συνεχίστηκε μέχρι το 2013 στα πλαίσια καταρχήν της ΜΕΔΕΑ και στη συνέχεια του Κέντρου Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Πατρών, συνεχίζεται μέσω του Ινστιτούτου Πολιτισμού, Δημοκρατίας και Εκπαίδευσης (ΠΙΟΔΕ).

Καθ' όλη τη διάρκεια του συνεδριακού θεσμού, το παραχθέν υλικό υπό τη μορφή πρακτικών, χορηγούταν στους εισηγητές και τους ακροατές, αρχικά σε έντυπη μορφή και τα τελευταία χρόνια σε ηλεκτρονική. Όμως παρέμενε άγνωστο και άβατο στο ευρύ κοινό, όπως άλλωστε τα περισσότερα πρακτικά συνεδρίων.

Θεωρήσαμε, λοιπόν, ότι το υλικό αυτό είναι απαραίτητο και χρήσιμο για το σύγχρονο ερευνητή και συνεπώς οφείλει να γίνει προσιτό στην ελληνική και διεθνή επιστημονική κοινότητα. Για το λόγο αυτό, αποφασίσαμε να προχωρήσουμε στην εκ νέου επεξεργασία, αναδιοργάνωση και ψηφιοποίηση του υλικού και την ανάρτησή του στο διαδίκτυο, δημιουργώντας με τον τρόπο αυτό μια ηλεκτρονική βιβλιοθήκη. Στη βιβλιοθήκη αυτή κάθε ενδιαφερόμενος θα έχει τη δυνατότητα ελεύθερης πρόσβασης για ανάγνωση αλλά και τη δυνατότητα απόκτησης των τόμων των πρακτικών ή μεμονωμένων εισηγήσεων σε ηλεκτρονικό αρχείο, έναντι ενός συμβολικού ποσού για την κάλυψη λειτουργικών εξόδων συντήρησης της ηλεκτρονικής βιβλιοθήκης.

Έπειτα από επίπονες προσπάθειες, πολύ κόπο και περισσότερο εθελοντισμό των συνεργατών μου αλλά και προσωπικά, πραγματοποιήθηκε η απαιτούμενη ηλεκτρονική επεξεργασία του συνολικού έργου του συνεδριακού θεσμού από την ίδρυσή του έως σήμερα. Αποτέλεσμα αυτής της επανεπεξεργασίας ήταν η δημιουργία ηλεκτρονικών τόμων πρακτικών με νέα εμφάνιση, σελιδοποίηση και εξώφυλλο. Ως εκ τούτου για τους τόμους που προέκυψαν χορηγήθηκε από την Εθνική Βιβλιοθήκη ISBN ηλεκτρονικής έκδοσης.

Παντελής Γεωργογιάννης, 2018